

# festival paroles paroles 2019

11<sup>e</sup>  
ÉDITION

THÉÂTRE, POÉSIE, MUSIQUE, DANSE, CONTE

du 22 mars au 2 avril

---



**HONFLEUR**  
**ÉQUEMAUVILLE / GRESTALL**

---



## La danse est le langage caché de l'âme

### AU ONZIÈME TEMPS D'UN FESTIVAL, PAROLES PAROLES EST DEvenu... TOUT ÇA !

**Un lieu vivant de création** : les imaginaires s'y multiplient.

**Un temps du patrimoine** : des œuvres anciennes y font peau neuve.

**Un miroir du présent** : notre société s'y reflète.

**Un terreau pour la jeunesse** : les enfants des écoles y puisent sans relâche auprès des artistes.

**Une fabrique du futur** : des mondes à venir s'y dessinent...

C'est parce que nous sommes tous capables de rêver et d'espérer plus loin que nous vous invitons dans ce lieu de grande utopie : **LA CULTURE** ! Et si elle nous aidait à mieux vivre ? Et si sa beauté était source de bonheur ?

A l'heure où nos cousins canadiens se mettent à « la prescription muséale\* », nous vous invitons de grand cœur à découvrir de nouveaux talents – amateurs ou professionnels, à pratiquer l'art, sans limite.

Cette année, le voyage en francophonie se poursuit avec un nouveau parrain : Kamel Zouaoui. Grâce à lui, le pommier prend les couleurs de l'olivier, de l'arganier. Ensemble, sous l'arbre à palabres, embarquons pour une nouvelle belle aventure, elle mènera aux quatre coins de la terre et des émotions...

Assurément, Paroles Paroles laissera « au fond du cœur de chacun un peu de la sérénade et du bonheur d'Arlequin. » Vous ne rêvez pas, n'attendez plus ! Venez « voir les comédiens, voir les musiciens, voir les magiciens, ils arrivent...\*\* »

#### L'équipe du festival

---

## LES ÉQUIPES DU FESTIVAL

### Bureau

Présidente : Valérie Serres

Vice-président : Philippe Simon

Secrétaires : Mélanie Kovarski / Isabelle Taillandier

Trésoriers : Hélène Swain / Sabine Debray

### Communication

Site web : Frédéric Vandererven

Graphiste : Anne Gomont / Richard Lowther

Couverture et Illustrations : Aquarelles d'Yves Riguidel

Impression : Agence LCL

Relation Sacem / Sacd : Cécile Féron

**Direction artistique** : Vanessa Simon Catelin

**Technique** : Sylvain Legendre / Clémence Dupuy

*Nous remercions chaleureusement les services culturels de Honfleur et d'Equemauville ainsi que les équipes techniques des salles qui nous accueillent.*

---

## LEXIQUE



Professionnel



Semi Professionnel



Amateur



2009 : une association franco-sénégalaise crée un festival, et à l'époque nous avions pour idée d'y inscrire fortement l'esprit de la francophonie.

A travers cet esprit, c'est une ode à la parole et à l'histoire. Raconter, dire, échanger, parler, communiquer, discuter, bavarder, « Paroles Paroles », c'est une ouverture vers les autres et même peut-être vers soi-même. Autant d'opportunités, de découvertes, de rencontres autour de la poésie, du théâtre, de la danse, de la musique, des contes, des expositions ; tant de chemins où la parole nous emmène pour une promenade qui ne sera jamais neutre. Et de ces rencontres, nous ressortons souvent plus forts, plus grands, plus riches ; plus riches des autres, de leur univers, de leur histoire ; plus talentueux et plus ouverts, dans un monde où il n'est pas rare que la réalité dépasse même l'imaginaire. Nous avons tous besoin de nous retrouver autour de l'essentiel : la Culture.

Un grand merci à toute l'équipe du festival « Paroles Paroles », aux Z'Ateliers de la Tête de Bois, à toutes celles et à tous ceux qui nous ouvrent cette porte chaque année, que nous aimerions tellement ne pas refermer.

Puissiez-vous, vous tous qui lirez ce programme, profiter de ces instants précieux qui vous sont offerts et participer à notre festival. Je vous souhaite à toutes et à tous de belles rencontres et félicitations sincères et du fond du cœur à Vanessa Simon et à toute son équipe.

2019 : le festival a grandi. Quel chemin parcouru ! Quel plaisir d'avoir été parmi ses initiateurs et ses soutiens ! Dès le départ, j'ai senti que quelque chose d'intéressant et de beau pouvait se créer. Je n'oublierai pas que Vanessa Simon est venue nous aider à reprendre le flambeau dès 2010 pour créer ce merveilleux festival « Paroles Paroles » avec toute son équipe et ses bénévoles.

Et tous ont réussi à faire de ce onzième anniversaire du festival un rendez-vous incontournable. Quel plaisir de les avoir dans notre vieille ville et à Equemauville et quel plaisir, pour cet anniversaire, de pouvoir leur annoncer officiellement qu'ils sont maintenant soutenus et très appréciés par notre nouvelle Communauté de Communes de Honfleur-Beuzeville.

**Michel LAMARRE**  
Maire de Honfleur

Vice-président du Conseil Départemental



### **Le chêne Boitrelle, l'arbre à Palabres**

J'aime comparer les beaux projets qui nous rassemblent aux arbres que nous affectionnons tant à Equemauville. A l'image de l'homme qui plantait des arbres de Jean Giono, nos bénévoles et partenaires ont fait le pari il y a onze ans de semer une idée folle de culture et de partage. Germination et jeunes pousses, puis enracinement d'un rendez-vous annuel attendu qui étend maintenant ses branches jusqu'à l'abbaye de Grestain... en attendant d'aller plus loin.

Les municipalités de Honfleur et d'Equemauville ont à cœur d'accompagner la croissance du festival Paroles Paroles, Paroles Palabres, préparé chaque année avec soin par une équipe de jardiniers culturels nombreux et impliqués. Nous continuons ainsi d'investir pour améliorer la qualité de l'accueil des troupes et du public, avec l'achat en 2019 de matériel son et lumière pour compléter l'existant. La Communauté de Communes soutiendra également ce projet qui participe pleinement au rayonnement de notre territoire.

Le chêne que nous avons planté en mémoire de Yannick Boitrelle, rencontre à l'origine de notre engagement pour le festival, a aujourd'hui trouvé sa juste place. Il appartient à chacun de nous de nourrir ce chêne à Palabres, d'en planter bien d'autres, et sous leur feuillage d'essaimer ensemble la parole et l'échange. Le programme concocté par l'équipe du festival laisse entrevoir de ces beaux moments à vivre. Ne les manquons pour rien au monde.

**Michel BAILLEUL**  
Maire d' Equemauville

## Les spectacles en bref

PRINTEMPS DES POÈTES				
<b>MER. 6 MARS</b>				
16 h 30 > 19 h 30	Honfleur - Parcours dans les rues et Petit grenier	<b>Rouge !</b> Cie Lolita Espin Anadon	Danse - Gratuit	<b>P.9</b>
20 h	Honfleur - Petit grenier	<b>PRÉSENTATION DU FESTIVAL</b>	Gratuit	<b>P.9</b>
FESTIVAL PAROLES PAROLES				
<b>VEN. 22 MARS</b>				
19 h 30	Grestain - Abbaye	<b>OUVERTURE OFFICIELLE DU FESTIVAL</b>	Gratuit	<b>P.10</b>
20 h 30	Grestain - Abbaye	<b>De Palestrina à Arvo Pärt</b> Ensemble vocal Alkémia	Musique Participation libre	<b>P.10</b>
<b>SAM. 23 MARS</b>				
15 h	Honfleur - Maisons Satie	<b>Le Cri des Minuscules</b> Cie Ne dites pas non vous avez souri	Musique - Gratuit	<b>P.10</b>
17 h	Equemauville - Salle Jeanson	<b>Ni une ni deux</b> , Eugène Durif Théâtre de l'acte	Théâtre - 5€ / 7€	<b>P.11</b>
19 h	Honfleur - Grand grenier	<b>Shifumi Orkestar</b> , soirée klezmer Ecole de musique Erik Satie	Musique - Gratuit	<b>P.11</b>
<b>DIM. 24 MARS</b>				
12 h	Equemauville - Salle Jeanson	<b>Le Motif</b> , Guy Foissy - Théâtre d'en haut	Théâtre - 5€ / 7€	<b>P.12</b>
15 h	Equemauville - Salle Jeanson	<b>Retour à Reims</b> , Laurent Hatat - Tux Hinor	Théâtre - 5€ / 7€	<b>P.12</b>
18 h	Equemauville - Salle Jeanson	<b>Jeu de planches</b> , Jean-Paul Alègre Ici et maintenant	Théâtre - 5€ / 7€	<b>P.13</b>
<b>LUN. 25 MARS</b>				
20 h	Honfleur - Batolune	<b>Une laborieuse entreprise</b> , Hanokh Levin – Théâtre Arnold	Théâtre - 5€ / 7€	<b>P.13</b>
<b>MAR. 26 MARS</b>				
Scolaires	9 h 15 / 10 h 45 / 14 h Honfleur - Petit grenier	<b>La Puce, le Chameau et les Autres</b> , Création - Cie comme sur des roulettes	Danse et Poésie 4€ / 5€	<b>P.23</b>
20 h	Honfleur - Petit grenier	<b>Regarde plutôt la mer</b> , Kamel Zouaoui	Conte - 5€ / 7€	<b>P.14</b>
<b>MER. 27 MARS</b>				
10 h	Honfleur - Petit grenier	<b>Les Pas sages d'un fou</b> , Kamel Zouaoui	Conte - 4€ / 5€	<b>P.15</b>
20 h	Honfleur - Bacaretto	<b>Ulys, chanson des méandres</b>	Participation libre	<b>P.15</b>
<b>JEU. 28 MARS</b>				
Scolaires	10 h / 14 h 30 Honfleur - Petit grenier	<b>Les Pas sages d'un fou</b> , Kamel Zouaoui	Conte - 4€ / 5€	<b>P.23</b>
Scolaires	Dans les classes	<b>Carré livres</b> , Marie Lemoine	Conte	<b>P.24</b>

<b>JEU. 28 MARS</b>				
18 h 30	Honfleur - Petit grenier	<b>L'Heure lycéenne</b> Lycée Albert Sorel Ecole de musique Erik Satie	Musique / Théâtre / Poésie Gratuit	<b>P.16</b>
20 h	Honfleur - Grand grenier Scène 1	<b>Du vide sous les toits</b> Création Compagnie Couvertures	Théâtre - 5€ / 7€	<b>P.16</b>
<b>VEN. 29 MARS</b>				
Scolaires	10 h / 14 h 30 Honfleur - Petit grenier	<b>Les Pas sages d'un fou</b> , Kamel Zouaoui	Conte - 4€ / 5€	<b>P.23</b>
Scolaires	Dans les classes	<b>Carré livres</b> , Marie Lemoine	Conte - 4€ / 5€	<b>P.24</b>
20 h	Honfleur - Grand grenier Scène 1	<b>Dom Juan</b> , Molière Théâtre du Roi de Cœur	Théâtre - 5€ / 7€	<b>P.17</b>
22 h	Honfleur - Grand grenier Scène 2	<b>Les Ratures</b>	Musique - Gratuit	<b>P.17</b>
23 h 30	Honfleur - Grand grenier Scène 2	<b>Autour d'un verre</b> - Taberna	Musique - Gratuit	<b>P.18</b>
<b>SAM. 30 MARS</b>				
10 h 30 > 12 h	Honfleur - Rues	<b>Fanfare Satie's Faction</b>	Musique - Gratuit	<b>P.18</b>
12 h 30	Honfleur - Grand grenier Scène 2	<b>La Croqueuse</b> Apéro-cabaret <i>Restauration sur place</i>	Musique Participation libre	<b>P.19</b>
17 h	Equemauville - Salle Jeanson	<b>Le Moche</b> , Marius Von Mayenburg Les Evadés du canal	Théâtre - 5€ / 7€	<b>P.19</b>
19 h	Honfleur - Petit grenier	<b>Gramercy Park Hotel</b> , Laurent Gaudé Théâtre d'en Haut	Théâtre - 5€ / 7€	<b>P.20</b>
20 h 30	Honfleur - Grand grenier Scène 1	<b>Vents contraires</b> , Jean-René Lemoine Les Passeurs de jeu	Théâtre - 5€ / 7€	<b>P.20</b>
22 h	Honfleur	<b>Autour d'un verre</b> - Taberna	Musique - Gratuit	<b>P.21</b>
<b>DIM. 31 MARS</b>				
15 h	Equemauville - Salle Jeanson	<b>Les Pas perdus</b> , Denise Bonal Théâtre sans lien	Théâtre - 5€ / 7€	<b>P.21</b>
18 h	Honfleur - Grand grenier Scène 1	<b>CLÔTURE DU FESTIVAL</b> <b>Trilogie : L'Exaspération du Prince /</b> <b>Latex Burka / Eden 2.0</b> , Léon Louis Véga Les Z'Ateliers de la Tête de Bois	Théâtre et Vidéo 5€ / 7€	<b>P.22</b>
<b>LUN. 1<sup>er</sup> AVRIL</b>				
Scolaires	10 h / 14 h 30 Equemauville - Salle Jeanson	<b>Les princesses n'en font qu'à leur tête</b> Marie Lemoine	Conte - 4€ / 5€	<b>P.24</b>
<b>MAR. 2 AVRIL</b>				
Scolaires	10 h / 14 h 30 Equemauville - Salle Jeanson	<b>Les princesses n'en font qu'à leur tête</b> Marie Lemoine	Conte - 4€ / 5€	<b>P.24</b>

## Les animations en bref

VEN. 8 MARS				
18 h	Honfleur - Agence LCL	<b>Le Corps, la Danse, le Mouvement...</b> Vernissage	Exposition - Gratuit	<b>P.25</b>
SAM. 23 MARS				
10 h > 12 h	Equemauville Espace Françoise Sagan	<b>Pop-up !</b> Atelier création et papiers animé par Isabelle Payen	Arts Plastiques - 10 €	<b>P.25</b>
MER. 27 MARS				
16 h > 17 h 30	Honfleur - Petit grenier	<b>Ecriture de contes</b> animé par Kamel Zouaoui	Atelier - 10 €	<b>P.26</b>
18 h > 19 h	Honfleur - Petit grenier	<b>Carnet de voyage</b> Rencontre avec Michel Davinroy	Rencontre - Gratuit	<b>P.26</b>
SAM. 30 MARS				
9 h 30 > 12 h 30	Honfleur - Petit grenier	<b>Atelier Carnet de voyage</b> animé par Michel Davinroy	Arts Plastiques - 10 €	<b>P.27</b>
DIM. 31 MARS				
10 h > 12 h	Honfleur - Petit grenier	<b>Atelier S'initier à l'aquarelle</b> animé par Yves Riguidel	Arts Plastiques - 10 €	<b>P.27</b>
DU MARDI 26 AU DIMANCHE 31 MARS				
	Honfleur - Greniers à sel	<b>Exposition Yves Riguidel</b>	Exposition - Gratuit	<b>P.27</b>
<b>Plus de détails sur <a href="http://www.paroles-paroles.fr">www.paroles-paroles.fr</a></b>				



**Bon festival !**



Au printemps des poètes,  
les arts, les âges, les genres s'emmêlent et la rue se met à danser !

### MERCREDI 6 MARS

**Honfleur** ..... P et A **DANSE**

**Parcours de 16 h 30 à 19 h 30 :**

Place Sainte-Catherine, Jardin du tripot, Lieutenance, Grenier à sel  
(repli au Grenier à sel en cas d'intempérie)

**Tout public - Gratuit**

### Rouge ! - Création

Cie : **LEA-association Ecorpsabulle** (Saint-Lô) - **Ecole Caubrière** (Honfleur)

**Ecole municipale de musique Erik Satie** (Honfleur) - **Collège Alphonse Allais** (Honfleur)

**Lycée Albert Sorel** (Honfleur) - **Ecole Champlain** (Honfleur) - **Ecole primaire** (Gonneville-sur-Honfleur)



### 12 classes, des notes, un mot, le corps...

Depuis plusieurs années, le festival *Paroles Paroles* initie des projets passerelles entre les établissements scolaires du canton. Après des temps d'ateliers autour de la danse contemporaine encadrés par la compagnie LEA et les enseignants, les classes tirent au sort un mot, une musique... Et la création devient un jeu d'enfant !

En quelques semaines, ils deviennent à leur tour danseurs, conteurs, comédiens. Dans différents lieux de la ville, les enfants présentent leurs œuvres sur des musiques jouées en live par les orchestres de l'école municipale Erik Satie.

### 1 compagnie, des improvisations musicales et dansées

Quand un musicien bricoleur et une danseuse tout terrain se rencontrent, ils s'adaptent au lieu, dans un arbre, de l'usine à la cuisine, du salon au jardin, du hall de gare à la piscine... Ils ne sont jamais là où vous les attendez ! Les deux compères tissent des histoires et créent des espaces poétiques composés instantanément, sous vos yeux. Chaque improvisation est unique.

**Bubu Bricole** : Contre-huque, saxophones, clarinette, guitares, voix, boîtes, bouteilles, jouets, diable, valises et petites cuillères / **Lolita Espin Anadon** : Garde-robe, jeux, bonbons, escaliers, suspensions, chutes, nez rouge et jouets

**Honfleur - Petit Grenier / 20 h** ..... **PRÉSENTATION**

### Présentation du festival

**PAROLES PAROLES**, c'est un voyage, une porte ouverte vers ailleurs.

## VENDREDI 22 MARS

Abbaye de Grestain / 19 h 30

### Ouverture officielle du festival

Abbaye de Grestain / 20 h 30

### De Palestrina à Arvo Pärt

Concert a capella

Ensemble Vocal ALKEMIA (Le Havre)

Musique sacrée pour ce chœur a capella, *De Palestrina à Arvo Pärt*, l'Ensemble Vocal Alkemia vous transporte par l'harmonie des voix qui se répondent et s'unissent dans un même élan musical. Depuis 2007, les voix de l'Ensemble Vocal Alkemia s'élèvent dans les hauts lieux du patrimoine français mais aussi en Belgique et au Luxembourg. En 2018, ils enregistrent leur premier CD reprenant des œuvres de Tallis, Pachelbel, Michael Haydn, Britten, Arvo Pärt. Lorsque toutes les voix fusionnent au service d'un même élan musical et de la justesse de l'harmonie, il se crée une véritable alchimie musicale. A ne pas manquer.



Thérèse Louvet : Chef de chœur

Tout public  
Durée : 1 h  
Gratuit

A MUSIQUE

Tout public  
Durée : 1 h

Tarif : participation libre

alkemia76.fr  
www.facebook.com/alkemialehavre

## Samedi 23 MARS

Honfleur - Maisons Erik Satie / 15 h

A CONTE MUSICAL ET VISUEL

### Le Cri des Minuscules - Création

Cie : **Ne dites pas non, vous avez souri** (Caen)

Dans ce conte musical et visuel, la parole cède la place aux ombres et lumières colorées. On y rencontre des petites créatures de papier articulées qui dansent sur les astuces sonores de musiciens bricoleurs. La trompette, les bruits des ressorts, les sons du clavier se transforment au fur et à mesure de l'histoire. Mais il y a toujours un hic dans une histoire...

Cette fresque vivante se veut fragile et mélodique, puissante et tumultueuse. La poésie qui s'en dégage se situe quelque part entre la candeur enfantine et l'étrangeté de l'univers des rêves.

Laissez-vous charmer...



À voir en famille à partir de 8 ans

Durée : 55 mn

Gratuit

Distribution : Amélie Delaunay : manipulation d'objets, création visuelle /

Simon Deslandes : trompette, composition / Emmanuel Piquery : clavier, rhodes préparé, table sonore

## SAMEDI 23 MARS (SUITE)

Equemauville - Salle Jeanson / 17 h

A THÉÂTRE

### Ni une ni deux, Eugène Durif

Cie : **Théâtre de l'acte** (Saint-Lô)

*Ni une ni deux* met en scène deux personnages féminins et un musicien, sur une scène, dans une situation qui les dépasse, les perturbe, prisonniers de leur condition. Dans ce truculent ballet de jeux de mots et de quiproquos, ces trois personnages sont de ceux qui ratent mais «s'ajustent au fiasco». Tout cela ponctué par les interventions agacées et pressantes d'un régisseur. Comment exister à tout prix au regard des autres quand on n'a rien à dire ?

Entre «passe-moi-la-folie» et «pleurer-rire», de la folie communicative de notre société au temps qui passe et qui nous échappe, un très bon moment à passer en assistant à cette pièce absurde, si pleine de sens...

Le Théâtre de l'acte fait maintenant partie de notre grande famille Paroles Paroles, nous sommes heureux d'accueillir une nouvelle fois le père, la mère et cette année, la fille ! Bonne pioche.



Tout public  
Durée : 1 h 10

Tarif : 5€ Tarif réduit - 7€ Tarif plein

Distribution :

La Groulle : Ninon Legendre  
L'effarée : Françoise Hamard-Legendre  
Le tiers : Michel Legendre

Mise en scène collective

facebook.com/theatredelactesaintlo

Honfleur - Grand Grenier / 19 h

SP MUSIQUE

### Shifumi Orkestar (Bernay)

Un événement Ville de Honfleur

En première partie, les ensembles de l'école municipale de musique vous invitent à danser, la dynamique APE Crescendo à manger. Puis la fête s'emballe... Shifumi Orkestar partage sa fougue et son enthousiasme sur des airs traditionnels endiablés et festifs russes, des musiques tziganes et yiddish. La magie tient aux rythmes et mélodies enivrantes, la joie se mêle à la mélancolie, la poésie des contrées lointaines se danse.

Après avoir partagé des scènes avec des grands groupes français comme Michel Portal, Bojan Z, Caravan Palace, les Blérôts de Ravel, Emir Kusturiza, HK et les Saltimbanques, Shifumi Orkestar arrive à Honfleur, alors... Tout le monde sur la piste pour une nuit haute en couleurs !



Spectacle familial

Durée : 3 h

Gratuit - Restauration sur place

Avec : Arno (saxophone), Jojo (contrebasse), Charly (batterie), Julien (clarinette), Clément et Peggy (violin), Vinz (accordéon)

www.shifumi.net

## DIMANCHE 24 MARS

Équemauville - Salle Jeanson / 12 h

A THÉÂTRE

### Le Motif, Guy Foissy

Cie : Théâtre d'en Haut (Rouen)

L'art de la chute... Deux femmes, deux vies ! Quand Sophia rencontre Sophie, l'une semble être le bourreau, la main vengeresse. L'autre ne sait pas pourquoi elle est ici !

Mais toutes deux se parlent ! Que comprennent-elles ? Et que perçoit le public ?

Sophia enlève Sophie... Sophie est belle et plaît à Sophia ! Mais pourquoi, pour quel MOTIF ??

La fin, le dénouement très rapide, délivre une réponse surprenante. La réponse est dans l'art de la chute.... deux minutes avant la fin.

D'année en année le Théâtre d'en Haut ne cesse de nous surprendre. Et c'est toujours un immense plaisir de replonger dans les univers absurdes ou insolites qu'ils aiment défendre.

Venez, sans hésiter !



**Spectacle adultes**

**Durée :** 1 h 05

**Tarif :** 5€ Tarif réduit - 7€ Tarif plein

**Distribution :** Laetitia Georget et Christelle Juillet

**Mise en scène :** Jacques Tyc

[theatredenhaut.blogspot.com](http://theatredenhaut.blogspot.com)

Équemauville - Salle Jeanson / 15 h

A THÉÂTRE

### Retour à Reims, Laurent Hatat

d'après une adaptation de l'essai sociologique de Didier Eribon

Cie : Théâtre du Tux Hinor (Le Havre)

A la mort de son père, Didier Eribon retourne à Reims après plus de trente ans et retrouve son milieu ouvrier d'origine.. Les retrouvailles entre un fils et sa mère sont un moment de grande émotion où le temps, les itinéraires personnels, les failles intimes et les destinées sociales ont édifié des barrières difficiles à franchir.

«Retour à Reims est un acte de résistance » déclare l'auteur, une sorte de drame intime qui résonne avec l'actualité, un passage fluide entre l'individuel et le collectif. Une analyse sociétale transformée en un beau moment de théâtre !



**Spectacle pour adolescents et adultes**

**Durée :** 1 h

**Tarif :** 5€ Tarif réduit - 7€ Tarif plein

**Distribution :** Evelyne Deschamps, Michel Martret, Mickaël Millet

**Mise en scène :** Chantal Lebourg

[tux-hinor.fr](http://tux-hinor.fr)

## DIMANCHE 24 MARS (SUITE)

Équemauville - Salle Jeanson / 18 h

A THÉÂTRE

### Jeu de planches, Jean-Paul Alègre

Cie : Ici et maintenant (Le Havre)

On joue sur les planches, mais est-ce bien un jeu ? Comment déjouer les pièges tendus par l'administration, s'orienter dans les labyrinthes des demandes de subventions, gagner les précieuses faveurs d'un féroce et influent critique dramatique ? Deux comédiens ont oublié de vérifier qu'ils jouent bien dans la même pièce, deux autres ne se sont pas mis d'accord sur le sens du verbe répéter, bref, voici la vie des planches avec des incidents et beaucoup d'amour pour le théâtre !

Venez (re)découvrir ce dynamique groupe d'amateurs. Cette année, ils font le pari de mettre en lumière les saynètes de Jean-Paul Alègre qui dévoilent avec tendresse et bonne humeur les envers du décor de ce monde si mystérieux qu'est le théâtre.



**Spectacle adultes**

**Tarif :** 5€ Tarif réduit - 7€ Tarif plein

**Distribution :**

Annie Germain - Carole Petit - Florence Haugel  
Marie-Christine Hautot - Sabrina Hauchecorne  
Solène Colboc - Yvan Manach - Florent Bouriel  
Eric Fauquant - Stéphanie Leconte

**Mise en scène :** Eric Fauquant

[compagnie-icietmaintenant.fr](http://compagnie-icietmaintenant.fr)

## Lundi 25 MARS

Honfleur - Batolune / 20 h

P THÉÂTRE

### Une laborieuse entreprise,

Hanokh Levin

Cie : Théâtre Arnold (Paris - Le Havre)

*Compagnie en résidence* (Voir p. 28)

Création 2019 pour le festival Paroles Paroles

Yona reproche tout à sa femme Lévida. A son tour, elle lui oppose toutes ses contradictions, ses lâchetés et petit à petit l'émotion les submerge... Tous les efforts qu'ils feront pour se rapprocher n'aboutiront qu'à des querelles. Au travers de cette comédie cinglante, Hanokh Levin passe en revue ce qui constitue les couples. Mais ce qu'ils ont rêvé pour eux-mêmes n'est plus possible.

Une fois encore, l'auteur dévoile son grand talent d'écriture : la langue est forte, subtile et l'humour particulièrement grinçant. Les personnages, vifs, drôles et cruels, touchant au burlesque, joués avec brio par les deux comédiens, portés par une mise en scène subtile et enlevée qui sert le texte au plus juste.



**Tout public à partir de 16 ans**

**Durée :** 1 h 30

**Tarif :** 5€ Tarif réduit - 7€ Tarif plein

**Distribution :** Camille Behr et Bernard Vercier

**Mise en scène :** Clara Schwarzenberg

[theatreadnord.wixsite.com](http://theatreadnord.wixsite.com)

Honfleur - Petit Grenier / 20 h

P CONTE

## Regarde plutôt la mer,

Kamel Zouaoui

Cie : **Les fils de Zouave** (Paris)

Hugo est né dans le quartier du Panier à Marseille. Agé de 23 ans il est étudiant en sciences humaines à l'université de Marseille-Provence. Son père s'appelle Mouloud et sa mère, Denise. En quête de ses origines paternelles, il se décide à faire son premier voyage vers l'Algérie, à la découverte de ses racines, un bout de lui qu'il ne connaît pas. Sur le pont principal du bateau, au milieu de la Méditerranée, Hugo va rencontrer Mérouane. Un échange initiatique s'engage. Hugo ne le sait pas encore, mais sa vie vient de changer...

Dans ce conte à tiroirs, Kamel Zouaoui compile les contes d'exil qu'il a composés à l'occasion de sa reconnexion avec l'Algérie, son pays d'origine. Des histoires, à la fois actuelles et poétiques, sensibles et drôles, parfaitement universelles !

Kamel Zouaoui est conteur et comédien. Il fut notre coup de cœur de l'édition 2015 avec *les contes de Nasredine*. Nous guettions le nouveau spectacle de ce conteur hors du commun, profondément humaniste, très investi auprès des jeunes de tous les milieux sociaux en France et à l'étranger. Il revient aujourd'hui avec ce nouveau spectacle, et cette même passion de la transmission au travers des arts et de la parole.

Un lien fort qui nous unit.



Tout public

Durée : 1 h

Tarif : 5€ Tarif réduit - 7€ Tarif plein

Jeu et mise en scène : Kamel Zouaoui

kamel-zouaoui.fr



**Kamel Zouaoui a accepté d'être le parrain de cette onzième édition de la parole francophone et nous guide dans ce nouveau voyage.**

**Cher Kamel, merci infiniment !**

**Cher public, bienvenue à bord !**

Honfleur - Petit Grenier / 10 h

P CONTE

## Les Pas sages d'un fou,

Premier volet de la trilogie Nasredine

Kamel Zouaoui

Cie : **Les fils de Zouave** (Paris)

Les histoires de Nasredine ont traversé les siècles et se transmettent dans les familles de génération en génération, tout autour de la Méditerranée et bien au-delà ! Ce conte animé est une invitation au voyage. À la manière du Goual (le diseur maghrébin), Kamel Zouaoui nous offre de partager les aventures de Nasredine, de sa famille, de ses voisins dans un village universel. Il devient tour à tour chacun des personnages, en laissant son aura de conteur orchestrer l'aventure !

Nasredine, personnage fabuleux avec ses histoires qui ont traversé les siècles et la Méditerranée pour venir jusqu'à nous. Ainsi le pommier prend la couleur de l'arganier, le temps d'un voyage en palabres.



Tout public

Durée : 1 h - Tarif : 4€ / 5€

Jeu et mise en scène : Kamel Zouaoui

kamel-zouaoui.fr

« On ressort de ce spectacle avec la douce certitude de n'être que d'un seul monde. »

Agenda des Spectacles

Voir aussi Séances scolaires : JEUDI 28 ET VENDREDI 29 MARS - P. 23

Honfleur - Bacaretto / 20 h

A POÉSIE ET MUSIQUE

## Ulys chanson des méandres

Cie : **Ulys** (Pont-d'Ouilly)

*Ulys, chanson des méandres* s'accompagne à la guitare classique et sa musique nous rappelle les balancements de la bossa. *Ulys chanson des méandres*, c'est une chanson qui prend son temps pour explorer les reliefs des paysages, les lacets des rivières, et qui passe et repasse sur les mots et leurs multiples sens dans un mouvement paisible et délicatement hypnotique.

Chez Hervé et Régine, on déguste les mots qui roulent sous l'oreille, autrement. Ambiance feutrée, bon vin, bulle de coton et poésie : poussez la porte et embarquez ! Le temps ne fait que passer...



Tout public

Durée : 1 h 15

Tarif : participation libre au chapeau

facebook.com/uly.chansondesmeandres



Honfleur - Petit Grenier / 18 h 30

A MUSIQUE - THÉÂTRE - POÉSIE

## L'Heure lycéenne,

Prête-moi ta lyre ...

Atelier théâtre du lycée Albert Sorel /  
Classe de chant de l'école de musique  
Erik Satie (Honfleur)

« Prête-moi ta lyre, je chanterai tes mots. »  
Voilà la phrase que l'on pourrait imaginer comme fil rouge de cette forme courte proposée par les lycéens amateurs de théâtre et des chanteurs de tous âges. Beaucoup de textes littéraires ont inspiré les musiciens : Mozart et Beaumarchais, mais aussi les poèmes de Victor Hugo ou de Baudelaire mis en musique... Nous vous proposons d'entendre quelques-uns de ces textes; une fois joués, une fois chantés... Venez voir les comédiens, voir les musiciens... Partagez avec eux des paroles et encore des paroles...



Spectacle familial

Durée : 40 mn  
Gratuit

**Distribution :**  
Les élèves de l'atelier théâtre  
du lycée Albert Sorel,  
sous la direction d'Isabelle Taillandier

Les élèves chanteurs,  
sous la direction d'Audrey Hiebel

Honfleur - Grand Grenier / 20 h

P THÉÂTRE

## Du vide sous les toits,

Mathilde Burucoa

Cie : Couverture(s) (Livarot)

Trois jeunes qui ne se connaissent pas, construisent un lieu de vie isolé du monde dans un laboratoire désaffecté. Une quatrième les rejoint. Elle s'y plaît, s'y guérit et voilà qu'elle doute. Dans un monde qui donne l'impression que tout, sur son sol, demande à être sauvé, «le Hangar» serait-il suffisant ? *Du vide sous les toits* interroge sur l'utilité, la nécessité, la responsabilité et la possibilité de l'engagement face à des situations de crises du quotidien comme celles vécues suite aux attentats de novembre 2015. Découverte cette année, la jeune compagnie Couverture(s) a tout d'une grande ! Il y a urgence à découvrir ce beau texte.



Spectacle adolescents / adultes

Durée : 1 h 30  
Tarif : 5€ Tarif réduit - 7€ Tarif plein

**Distribution :** Noémie Fourdan, Estelle Graczyk,  
Margot Réminiac, Nicolas Stark-Nesjoua  
et Thomas Justine

**Mise en scène :** Mathilde Burucoa

Facebook : cie couvertures

Honfleur - Grand Grenier / 20 h

P THÉÂTRE

## Dom Juan, Molière

Cie : TROC - Théâtre du ROI de Coeur  
(Maurens - Dordogne)

Dom Juan a séduit Done Elvire, mais veut en épouser tant d'autres. Contraint de jouer double jeu, il assure à chacune, tour à tour, son amour. Mais finit par être activement recherché. Déguisés, Dom Juan et Sganarelle font route pour échapper à leurs poursuivants... Tout le monde connaît Dom Juan pour son nom et pour l'aspect séducteur de son caractère, mais il n'est pas que cela...

Découvert lors de l'édition 2016, le pétillant Théâtre du Roi de Coeur nous invite une nouvelle fois à découvrir et entretenir la mémoire d'une légende dans une mise en scène dépoussiérée. Ici ce sont quatre comédiens qui se partagent tous les rôles. Le drame se mêle à la fête, le tragique au comique... Une soirée incontournable !



Spectacle familial

Durée : 1 h 40  
Tarif : 5€ Tarif réduit - 7€ Tarif plein

**Distribution :** Paul Bertin-Hugault,  
Nicolas Grosrichard, Maud Bouchat,  
Alexandre Risso

**Mise en scène :** Chloé de Broca  
**Assistant mise en scène :** Martin Jaspard

Site web : theatreduroidecoeur.fr

Honfleur - Grand Grenier / 22 h

A MUSIQUE

## Les Ratures

Attention ! Chanson festive ! Tout les inspire, Les ratures aiment raconter des histoires avec leurs compositions et quelques reprises dans la veine de La Tordue, HK & Les Saltimbanks, Têtes Raides, Jacques Brel, Georges Brassens... Ces cinq là embarquent dans leur bonne humeur, dans un voyage musical métissé entre d'Europe de l'Est, musique Tzigane, ou encore parfois folk Irlandais. Les Ratures se vivent sur scène, assurément !

« *Les Ratures envoient de l'émotion et de la bonne humeur par tous les watts, et c'est contagieux. Que ceux qui souhaitent rester dans l'aigreur ferment surtout les oreilles, la fenêtre et le cœur, on ne plaisante pas... Tout manquement à ce protocole de sécurité risquerait de nuire gravement à votre spleen et risquerait de vous faire passer une bonne soirée...»*



Spectacle tout public

Gratuit

**Distribution :**  
Raphaël (Chant & guitare)  
Léon (Accordéon & flûte traversière)  
Didier (Guitare & chant) - Lysiana (Violon)  
Tony (Contrebasse)

Site web : <https://lesratures.frama.site/#>

## VENDREDI 29 MARS (SUITE)

Honfleur - Grand Grenier / 23 h 30

A MUSIQUE

### Autour d'un verre

Show Saxophone DJ (Honfleur)

Un pousse spectacle s'il vous plaît !

La Taberna traverse la rue et s'installe pour un temps dans les greniers.

L'espace est majestueux ! On y chante ici autant que là, on y refait le monde, on traîne encore un peu, quand les lumières du théâtre s'éteignent sur la scène.

L'équipe du bar se joint à celle du festival pour offrir un espace détente dans une ambiance chaleureuse et tamisée, sous les palmiers...

La Havane ? On s'y croirait...

La deuxième partie de soirée réserve bien des surprises. Venez nombreux, laissez-vous tenter, car ça groove et ça balance !



Tout public - Gratuit  
Organisé par La Taberna  
Site web : [www.lataberna.fr](http://www.lataberna.fr)

## SAMEDI 30 MARS

Honfleur - Rues / 10 h 30 > 12 h

A MUSIQUE

### Fanfare Satie's Faction

Ecole municipale de musique Erik Satie (Honfleur)

Incontournable, attendue, désormais véritable institution honfleuraise, la fanfare de rue de l'école municipale de musique Erik Satie ne se présente plus. Elle déboule dès qu'on la siffle, et même parfois quand on ne la siffle pas... Les musiciens honfleurais poussent à la joie, reviennent en force, avec leurs compères de Sotteville-lès-Rouen, l'air de rien. Ensemble, cette année ils prennent le petit train : ambiance assurée !

Un registre éclectique et joyeux, et partout sur leur passage, on rit, on danse, on prend la vie du bon côté. Avec Satie's Faction, le temps paraît trop court : entre chaque morceau souffle un air de vacances... Allez hop ! En voiture Simone... C'est leur tournée, et ça klaxonne !



Spectacle familial  
Gratuit au chapeau !

Avec : Karine Béchet, Didier Béranger, Sébastien Chenot, Sabine Debray, Sylva Gondouin, Jérôme Gosset, Vincent Lecomte, Ophélie Lefèvre, Céline Martin, Vincent Maurel, Laurent Rault, Jérôme Serres, Valérie Serres, Philippe Simon, Vanessa Simon Catelin, Gilles Vaudouer

Direction : Laurent Lengin  
En partenariat avec Keolis

Facebook : Fanfare Satie's Faction

## SAMEDI 30 MARS (SUITE)

Honfleur - Grand Grenier / 12 h 30

SP CHANSON FRANÇAISE

### La Croqueuse, Quatuor

La Croqueuse, c'est la gouaille du patron, marin du bocage, tricoteur de chansons, c'est le swing pirate d'une guitare, d'une contrebasse jazzy et le gazouillis d'un petit mousse briqueur de pont et gratouilleur de ukulélé...

Et vogue La Croqueuse et sa baraque à histoires : histoire d'amour, histoire d'absence, histoire de lutte, histoire de chance, sale histoire au goût de rance...

Approchez, approchez mesdames et messieurs ! Prenez le temps de vous asseoir et savourez.

Restauration croquante à la clef !



Spectacle tout public  
Durée : 1 h 45  
Tarif : participation libre

Avec : Pascal Richard (guitare et chant)  
Léo Lacroix (guitare)  
Olivier Dupuy (contrebasse)  
François Soutif (ukulele, concertina et chant)

Équemauville - Salle Jeanson / 17 h

A THÉÂTRE

### Le Moche, Marius Von Mayenburg

Cie : Les Évadés du canal (Paris)

Le jour où son patron refuse de l'envoyer représenter l'entreprise dans un congrès professionnel au motif qu'avec sa tête on ne peut rien vendre du tout, Lette découvre avec stupeur qu'il est moche, catastrophiquement moche. Condamné alors à être un citoyen de seconde zone, Lette se décide pour la chirurgie esthétique. L'opération est une réussite, sa femme en devient toute frémissante et professionnellement c'est un triomphe. Son nouveau visage prend alors tout l'espace dans sa relation aux autres et sa beauté est telle que tous veulent lui ressembler. Mais si tous ont le même visage et que seul ce visage importe, que reste-t-il de l'homme ? Qui est Lette à présent ?

Ainsi le spectateur vivra comme Lette la vertigineuse sensation de ne plus savoir qui ressemble à qui, et ce qui fait qu'un individu se distingue radicalement des autres. Un questionnement philosophique et... humoristique à ne pas manquer !



Spectacle adolescents - adultes  
Durée : 1 h  
Tarif : 5€ Tarif réduit - 7€ Tarif plein

Distribution : Stephan Broudian, Fabrice Lemmonier, Marc-Antoine Lestrat, Marion Plaza  
Mise en scène : Marianne Pujas

Site web : [lesevadesducanal.wixsite.com](http://lesevadesducanal.wixsite.com)  
Facebook : Les Évadés du Canal

## SAMEDI 30 MARS (SUITE)

Honfleur - Petit grenier / 19 h ..... P THÉÂTRE

### Gramercy Park Hotel,

Laurent Gaudé

Cie : Théâtre d'en Haut (Rouen)

Dans les rues de New York, Mo, poète insomniaque décide de retrouver le souvenir d'une nuit de bonheur unique, en retournant au Gramercy Park Hotel. Devenu vieux, il laisse déferler son passé et revit toute l'effervescence de la bohème artistique de sa jeunesse. Pour la première fois, il repense à Ella, la femme qu'il a aimée, à leurs joies et à leurs déchirements. Il se souvient de l'amour fou qu'il a éprouvé trente ans auparavant. La folie, la mort ont emporté ces moments de bonheur. Au soir de sa vie, il tiendra la dernière promesse qu'il lui avait faite, retourner au Gramercy Park Hotel.

Un duo paroles - guitare, en plein cœur de l'ambiance noctambule de New York des années 70. Tout l'univers de Laurent Gaudé à savourer.



Pour adultes

Durée : 1 h 10

Tarif : 5€ Tarif réduit - 7€ Tarif plein

Distribution :

Yves Catho, comédien  
Jean Thiberville, guitariste

Mise en scène : Yves Catho

Site web : theatredenhaut.blogspot.com

Honfleur - Grand grenier / 20 h 30

### Vents contraires, 1<sup>er</sup> prix Festhéra, 2017

Jean-René Lemoine

Cie : Les Passeurs de jeu (Ferreux - Aube)

Amour, désir, manipulation. Des couples qui s'aiment, se détestent, se trompent : une absolue banalité. Des histoires d'adultères, mais surtout une plongée dans la violence des relations. Des êtres sans aucun sens moral mais qui possèdent une extrême pureté, en recherche d'idéal, impuissants, passifs et désespérés devant la brutalité du monde qui caractérise notre société.

*Vents contraires* est une radiographie de notre époque, une mise en scène délicate et habile et des comédiens passionnés... Il serait dommage de passer à côté !



Pour adolescents - adultes

Durée : 1 h 20

Tarif : 5€ Tarif réduit - 7€ Tarif plein

Distribution : Eric Beauvillain, Catherine Colas,  
Marilyne Colombo, Laurence Dubus,  
Sandra Samson

Mise en scène : Corinne Tissier

Facebook : LesPasseursDeJeu

..... A THÉÂTRE

## SAMEDI 30 MARS (SUITE)

Honfleur / 22 h ..... P MUSIQUE

### Autour d'un verre

Baff Percu et Pepito, violoniste et DJ (Honfleur)

Un pousse spectacle s'il vous plaît !

La Taberna traverse la rue et s'installe pour un temps dans les greniers.

L'espace est majestueux ! On y chante ici autant que là, on y refait le monde, on traîne encore un peu, quand les lumières du théâtre s'éteignent sur la scène. L'équipe du bar se joint à celle du festival pour offrir un espace détente dans une ambiance chaleureuse et tamisée, sous les palmiers... La Havane ? On s'y croirait...

La deuxième partie de soirée réserve bien des surprises. Venez nombreux, laissez-vous tenter, car ça groove et ça balance !



Tout public - Gratuit

Organisé par La Taberna

Site web : www.lataberna.fr

## DIMANCHE 31 MARS

Équemauville - Salle Jeanson / 15 h ..... A THÉÂTRE

### Les Pas perdus, Denise Bonal

Cie : Théâtre sans lien (Beaufour Druval)

Lieu des au revoir et des adieux, lieu des histoires meurtries, aux décisions décosues, aux envois vainqueurs, lieu de toutes les souffrances, de toutes les interrogations et de tous les espoirs, lieu des larmes chaudes, des mains jointes et des serments hâtifs, lieu des derniers sourires, des paroles qu'on n'oubliera jamais et des baisers donnés pour la vie, voici la gare.

Passent et repassent les hommes pressés, les femmes avec leurs enfants, les errants, les familles électriques, les fantômes du monde entier, les anonymes, couleur de fumée, les fous qui parlent seuls... Voici la gare. La gare déclinée sous toutes ses formes, grouillante d'humanité...

La pièce offre au spectateur des scènes brèves, une galerie de personnages qu'il a peut-être croisés ou qu'il aurait pu rencontrer au hasard d'une gare. Une émouvante invitation à une halte avant le voyage.



Tout public

Durée : 1 h 40

Tarif : 5€ Tarif réduit - 7€ Tarif plein

Distribution : Laurence Abellan, Danièle Fescia,  
Christine Guilbert, Jeff Guilbert, Lucien Lepicq,  
Damien Lepoutre, Isabelle Leriche, Isabelle Lorilleux,  
Nathalie Mauquest, Martine Montmayeur,  
Marie-Claude Perchey, Mickaël Soyez, Nelson Ziâne

Mise en scène : Chloé Guilbert

Facebook : theatresanslien

## CLÔTURE DU FESTIVAL



### TRILOGIE L'Exaspération du Prince / Latex Burka / Eden 2.0

Léon Louis Véga

Cie : **Les Z'Ateliers de la Tête de Bois** (Honfleur)

Les trois volets de cette trilogie tournent autour d'un procédé théâtral très ancien, le Chœur, vivant ou électronique, qui exprime le paradoxe humain : nous sommes irrémédiablement tous ensemble et chacun d'entre nous est irrémédiablement seul. Dans *L'Exaspération du Prince*, celui-ci délivre à contrecœur un message à une horde de journalistes ; dans *Latex Burka* une femme surgit voilée devant les médias pour attirer l'attention sur les causes qu'elle défend ; dans *Eden 2.0*, qui se situe dans un futur lointain où tous les problèmes des humains sont résolus, l'héroïne essaie de sauver notre monde voué à la disparition contre la volonté de ses contemporains.

*Latex Burka* est une création du festival pour cette année 3 de la trilogie. Ce projet en trois actes sur trois années arrive à son terme. Il répond au désir de faire collaborer plusieurs compagnies de la région et de mélanger des genres : ainsi amateurs et professionnels, théâtre et vidéo se côtoient, et les frontières s'effacent... Représentation unique, à ne pas rater.



**Tout public**

**Durée :** 1h 30

**Tarif :** 5€ Tarif réduit - 7€ Tarif plein

**Distribution :** Jocelyne Aucher, Servanne Avezard, Eddy Barré, Yvonne Brière, Patrick Le Cerf, Magali George, Louise Guesnet, Jocelyne Leroy, Marine Gérard, Sylvie Raoul, Sabine Rault,

**Texte et vidéo :** Léon Louis Véga

**Mise en scène :** Lorena Felei, Bernard Vercier

Site : [leszateliersdelatetedebois.wordpress.com](http://leszateliersdelatetedebois.wordpress.com)

## SÉANCES SCOLAIRES

### Mardi 26 MARS

Honfleur - Petit Grenier ..... **P** DANSE, MUSIQUE ET POÉSIE  
9 h 15 / 10 h 45 / 14 h

### La Puce, le Chameau et les Autres

Cie **Comme sur des roulettes** / Cie **LEA - association Ecorpssabulle** (Caen - Saint-Lô)

Autour de poèmes choisis dans l'album *Les Animaux et leurs Poètes* (Albin Michel Jeunesse), les comédiennes créent un langage de musiques et d'images porté par la voix et le corps. De Paul Claudel à Andrée Chédid, de Jules Renard à Robert Desnos, ces poésies donnent vie à un bestiaire qui va de la puce à l'éléphant. Spirales et tournolements, apparitions et disparitions, l'art se met au service des mots. Une magnifique proposition qui célèbre le potentiel de joie, de liberté et d'inventivité de l'enfance.



**Spectacle jeune public à partir de 3 ans**

**Durée :** 35 mn

**Tarif :** 4€ Tarif Cascade - 5€ Tarif plein

**De et avec :** Annette Banneville et Lolita Espin Anadon

Site web : [cielea.fr](http://cielea.fr)

### JEU 28 et VEN 29 MARS

Honfleur - Petit Grenier ..... **P** CONTE  
10 h / 14 h 30

### Les Pas sages d'un fou

Premier volet de la trilogie Nasredine

Kamel Zouaoui

Cie : **Les fils de Zouave** (Paris)

Les histoires de Nasredine ont traversé les siècles et se transmettent dans les familles de génération en génération, tout autour de la Méditerranée et bien au-delà ! Ce conte animé est une invitation au voyage. À la manière du Goual (le diseur maghrébin), Kamel Zouaoui nous offre de partager les aventures de Nasredine, de sa famille, de ses voisins dans un village universel. Il devient tour à tour chacun des personnages, en laissant son aura de conteur orchestrer l'aventure !



**Tout public**

**Durée :** 1h

**Tarif :** 4€ / 5€

**Jeu et mise en scène :** Kamel Zouaoui

Site web : [kamel-zouaoui.fr](http://kamel-zouaoui.fr)

## SÉANCES SCOLAIRES

JEU 28 et VEN 29 MARS

Dans les classes ..... P CONTE

### Carré livres, Marie Lemoine

Cie : **Magnanarelle** (Gavrus-Calvados)

Marie Lemoine propose aux plus petits un spectacle intimiste dont le décor principal est constitué de quatre cubes contenant pour trois d'entre eux : DES LIVRES ! C'est par l'intermédiaire d'un petit personnage nommé Jeannine que se fait l'entrée dans le temps des contes. Jeannine reste présente tout au long du récit d'une douzaine d'albums, avant de retourner « se ranger » dans son cube, à la cave.

La conteuse donne à voir en grand : les mots sortent des livres et se mettent à vivre.

Marie Lemoine offre ici un merveilleux voyage immobile : un régal pour les bébés lecteurs et plus jeunes spectateurs !



**Spectacle jeune public à partir de 2 ans**

**Durée :** de 30 mn à 1 h (selon l'âge des spectateurs)

**Tarif :** 4€ Tarif Cascade - 5€ Tarif plein

**Récits :** Marie Lemoine

Site web : [magnanarelle.org](http://magnanarelle.org)

LUNDI 1<sup>er</sup> et MAR 2 AVRIL

Équemauville - Salle Jeanson / 10 h - 14 h 30 ..... P CONTE

### Les Princesses n'en font qu'à leur tête, Marie Lemoine

*D'après Grimm et Andersen*

Cie : **Magnanarelle** (Gavrus-14)

Ce spectacle rassemble trois récits de princesses, où tradition et modernité dialoguent au fil des contes. Marie Lemoine délivre ici le destin de trois princesses espiègles et rebelles, avec le talent du griot, dont on boit chaque mot. Elle fait voyager son auditoire d'un univers à l'autre, ouvre les cœurs des plus jeunes à l'aventure et les têtes au rêve, à la réflexion.

Les princes ont beau être vraiment charmants, en 2019 les princesses ne s'en laissent plus conter !



**Spectacle jeune public à partir de 6 ans**

**Durée :** 1 h

**Tarif :** 4€ Tarif Cascade - 5€ Tarif plein

**Récits :** Marie Lemoine

**Musique :** Olivier Riquart (accordéon)

Site web : [magnanarelle.org](http://magnanarelle.org)

## ANIMATIONS

VENDREDI 8 MARS

Honfleur - Agence LCL / 18 h ..... EXPOSITION

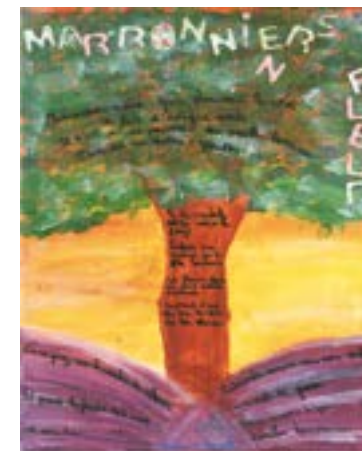
### Le Corps, la Danse, le Mouvement...

Par **les enfants des écoles**

Ecrire un texte poétique court, une pensée, une phrase d'auteur sur le thème de la beauté, du corps en mouvement et l'illustrer. Tous les moyens plastiques sont autorisés ! Ainsi la poésie sort des cartables, et les mots s'affichent.

Pour la deuxième année, les écoles se prêtent au jeu du Printemps des Poètes en partenariat avec le festival et le LCL qui expose les œuvres des enfants dans l'agence tant que dure le printemps...

Cette année, l'heure est à la revendication. Alors il se pourrait même que la poésie investisse la rue !



SAMEDI 23 MARS

Équemauville - Espace Françoise Sagan / 10 h > 12 h ..... ARTS PLASTIQUES

### Pop-up !

Atelier création et papiers animé par **Isabelle Payen**

Qu'est-ce qu'un POP-UP ?

Un pop-corn qui saute de la casserole ? Un air de musique dans le vent ? Un anglicisme pour dire que... Non ! Rien de tout ça.

Un POP-UP est un objet de papier animé, généralement destiné aux enfants mais pas seulement, qui lorsque qu'on l'ouvre se met en mouvement. Et c'est magique : des mécanismes de papier font naître des personnages qui subitement, sortent des pages... Ce n'est toujours pas clair ?

Une seule solution : la création ! C'est drôle, passionnant, surprenant...

Petit ou grand, laissez-vous tenter par l'atelier.



**Durée :** 2 h - **Tarif :** 10 €

Places limitées, réservation conseillée : [tetedebos@ymail.com](mailto:tetedebos@ymail.com)

## MERCREDI 27 MARS

Honfleur - Petit grenier / 16 h > 17 h 30 ..... CONTE

### Écriture de contes

Atelier création et papiers

animé par la **Cie Les fils de Zouave** (Paris -75)

Écrire à plusieurs pour éviter le trou noir ou la page blanche... En suivant les diverses étapes de l'écriture d'un conte, chaque groupe a pour mission d'inclure le(s) mot(s) choisi(s) par le conteur dans son histoire.

Un membre est chargé de la rédaction du conte, un autre de la gestion de la distribution de la parole, un autre de la restitution orale auprès du groupe. Tour à tour les contes évoluent et la narration progresse et s'étoffe...

La séance se termine par un conte offert par l'artiste, improvisé à partir des productions de l'atelier.

**Durée :** 1 h 30 - **Tarif :** 10 €

Places limitées, réservation conseillée : [tetedebois@ymail.com](mailto:tetedebois@ymail.com)



*« Pour moi, le conte est un outil démocratique. Il permet l'appropriation d'une part de l'histoire universelle et la rencontre avec le patrimoine. C'est un outil pédagogique par sa faculté à développer le goût de l'école et l'apprentissage. C'est un levier supplémentaire pour aller les uns vers les autres, ou simplement vers soi. »*

Kamel Zouaoui

Honfleur - Petit grenier / 18 h > 19 h ..... RENCONTRE

### Carnet de voyage

Rencontre avec **Michel Davinroy**

**Carnettiste - Aquarelliste** (Angers)

Michel Davinroy a la passion du voyage, il la partage.

*« Deux cahiers de dessin, souvenirs du service militaire de mon père m'ont donné, tout petit, l'envie de dessiner ! (...) Je pratiquais la peinture à l'huile et pendant les vacances l'aquarelle avec un premier carnet à 20 ans : voyage en autostop au Maroc. Mon vrai départ de carnettiste se situe en 2000 (...) avec un reportage aquarellé au Vietnam : le défi était tel que toute l'année 2000, carnets, crayons et aquarelles m'ont accompagné dans mes déplacements et ne m'ont plus quitté jusqu'à maintenant ! »*

Michel Davinroy



**Durée :** 1 h - **Gratuit**

Site web : [micheldavinroy.com](http://micheldavinroy.com)

## SAMEDI 30 MARS

Honfleur - Petit grenier / 9 h 30 > 12 h 30 ..... ARTS PLASTIQUES

### Atelier Carnet de voyage

Atelier animé par **Michel Davinroy**

**Carnettiste - Aquarelliste** (Angers)

Riche de tant de rencontres aux quatre coins du monde, il a plaisir à raconter, et l'écouter, c'est partir un peu... Un voyage en images, où les bruits, les odeurs et les ambiances reviennent à la mémoire.

On ne s'en lasse pas.

Avec l'artiste, tournez les pages des carnets, lors d'une rencontre et d'un atelier.

Site web : [micheldavinroy.com](http://micheldavinroy.com)

**Durée :** 3 h - **Tarif :** 10 €

Places limitées, réservation conseillée : [tetedebois@ymail.com](mailto:tetedebois@ymail.com)



## DIMANCHE 31 MARS

Honfleur - Petit grenier / 10 h > 12 h ..... ARTS PLASTIQUES

### S'initier à l'aquarelle

Atelier animé par **Yves Riguïdel**

**Artiste plasticien** (Villerville)

Yves Riguïdel, artiste plasticien, croque l'artiste sous toutes ses formes. Mouvement, ambiance, silhouettes, portraits : il travaille la figure humaine sans filet à l'aquarelle et la pierre noire. Il saisit des présences, des ambiances, de la lumière, utilise différentes techniques en fonction de l'urgence, d'un thème, de l'envie. Lors de nombreux festivals il croque les habitués des planches et des tréteaux.

Au fur et à mesure des spectacles, il expose ses œuvres dans les salles.

Pour clôturer la présentation de son travail aux greniers, il propose un atelier d'initiation à l'aquarelle. Deux heures de découverte et de pratique avec l'artiste. Il serait dommage de passer à côté !

Site web : [www.yvesriguidel.com](http://www.yvesriguidel.com)

**Durée :** 2 h - **Tarif :** 10 €

Places limitées, réservation conseillée : [tetedebois@ymail.com](mailto:tetedebois@ymail.com)



#### EXPOSITION

**Du mardi 26 au dimanche 31 janvier**

Venez découvrir aux Greniers l'exposition d'Yves Riguïdel, une rétrospective des créations de l'artiste.. Tous les porteurs de paroles y sont à l'honneur ! Musiciens, comédiens, conteurs, danseurs y sont en mouvement...

## LES RÉSIDENCES

Favoriser la création contemporaine, soutenir les artistes normands, faire émerger de nouvelles formes où les arts s'emmêlent, promouvoir l'inédit...

Tout au long de l'année, en partenariat avec les deux municipalités, nous accompagnons des compagnies, en offrant des conditions de création en immersion dans un lieu de travail adapté.

**En contrepartie, la compagnie propose des temps de restitutions publiques qui témoignent de l'évolution du projet, étape après étape. Souvent, les spectacles aboutis se jouent lors du festival.**

2017 / 2019

### Une laborieuse entreprise,

Hanokh Levin

Cie : **Théâtre Arnold** (Paris - Le Havre)

Création 2019 pour le festival Paroles Paroles

**Distribution** : Camille Behr et Bernard Vercier

**Mise en scène** : Clara Schwarzenberg



Yona reproche tout à sa femme Lévida. A son tour, elle lui oppose toutes ses contradictions, ses lâchetés et petit à petit l'émotion les submerge... Tous les efforts qu'ils feront pour se rapprocher n'aboutiront qu'à des querelles. Au travers de cette comédie cinglante, Hanokh Levin passe en revue ce qui constitue les couples. Mais ce qu'ils ont rêvé pour eux-mêmes n'est plus possible.

Une fois encore, l'auteur dévoile son grand talent d'écriture : la langue est forte, subtile et l'humour particulièrement grinçant. Les personnages trouvent au fond de leur désespoir une pulsion de vie incroyable. Vifs, drôles et cruels, ils touchent au burlesque. Un sacré défi que les deux comédiens relèvent avec brio, portés par une mise en scène subtile et enlevée qui sert le texte au plus juste.



**Nos partenaires et soutiens** : Les villes d'Équemauville et Honfleur - Création lumière au Batolune

Spectacle programmé le **lundi 25 mars, 20 h au Batolune** (Voir p. 13)

## LES RÉSIDENCES

2018 / 2020

### Petite lessive entre amis

Création : **Tête de Bois et Cies**

**Avec** :

Marie-Paule Bonnemason (Musique et chant)

Vanessa Simon Catelin (Texte et paroles)

Racontez-moi votre vie, je vous la chanterai.

A deux, l'auteure et la comédienne rendent visite aux anciens, recueillent leurs témoignages. Tous les sujets sont autorisés. Elles en font des chansons, mettent en lumière tout ce qui fait du bien. Et la scène devient une fête : lampions, fils à linge tendus, et des objets insolites, des histoires à ne pas dormir, un fatras de vie entre baby-trotteur et déambulateur...

Du grand déballage ! Et à la fin du spectacle, on pourra se le dire encore : qu'il est bon de vivre.

**Une création sagement déjantée.**

Site web : [www.marie-paulebonnemason.org](http://www.marie-paulebonnemason.org)



Marie-Paule Bonnemason



Vanessa Simon Catelin

**Nos partenaires et soutiens** :

Les villes d'Équemauville et Honfleur

Le centre hospitalier de la Côte Fleurie

Spectacle programmé en 2020, dans les EHPAD de la côte fleurie

# Donateurs mécènes partenaires & bénévoles Merci !

Ce festival ne connaîtrait pas le succès qu'il rencontre aujourd'hui sans la générosité des entreprises locales, commerçants et habitants du canton. Ils nous prêtent des équipements, mettent à notre disposition des services professionnels et donnent de leur temps, du matériel et de leur argent.

Nous les remercions sincèrement et espérons qu'ils trouveront le temps de profiter d'un festival qu'ils soutiennent activement !

Valérie Serres  
Vanessa Simon Catelin

## L'équipe de bénévoles

Carole Aubrun,  
Odile Bilhaut,  
Marcel Blanchetière,  
Nicole Blanchetière,  
Caroline Burel,  
Juliana Burel,  
Chantal Carruelle,  
Mauricette Canu,  
Pascal Cheneau,  
Lionel Combecau,  
Véronique Coutelle,  
Francine Danin,

Marie De La Condamine,  
Aurélie Dupont,  
Julia Faine,  
Murielle Faine,  
Lorena Felei,  
Clara Ferrer,  
Magali Gay,  
Michel Gay,  
Didier Giard,  
Sylva Gondouin,  
Anne Gomont,  
Carole Lallouet,

Jean-Baptiste Léger,  
Dick Lowther,  
Pauline Martin,  
Isabelle Mountain,  
Laurent Rebut,  
Yves Riguidel,  
Cécile Saiter Féron,  
Josiane Sand,  
Christian Sarthe-Moureau,  
Lucile Simon,  
Catherine Poret,  
Jacques Poret,

Joseph Szkulnik,  
Hélène Swain,  
Delphine Thomas,  
Hélène Tinelli,  
Frédéric Vandererven,  
Bernard Vercier,  
Jade Verger



## LES PARTENAIRES INSTITUTIONNELS

- VILLE DE HONFLEUR
- COMMUNE D'ÉQUEMAUVILLE
- CCPHB (Communauté de Communes du Pays d'Honfleur-Beuzeville)
- ABBAYE DE FATOUVILLE GRESTAIN
- LE BATOLUNE
- LES MAISONS SATIE
- L'ÉCOLE DE MUSIQUE ERIK SATIE
- OFFICE DE TOURISME DE HONFLEUR
- FNTCA (Fédération Nationale de Théâtre Amateur et d'Animation)



## LES ASSOCIATIONS

- CASCADE (Collectif Animations Scolaires Culturelles Artistiques Divertissements Educatifs) - Canton de Honfleur
- LES Z'ATELIERS DE LA TÊTE DE BOIS (Promotion du spectacle vivant et des activités artistiques en lien avec l'écrit et la parole) - Honfleur



## LES DONATEURS ET LES MÉCÈNES

- ABEILLE PARACHUTISME**  
rue Louis Blériot, Le Havre
- ACANTHE** - Fleuriste  
6 rue Cachin, Honfleur
- AGENCE HONFLEUR AISE**  
Agence immobilière  
4 rue Cachin, Honfleur
- ATELIER H** - Atelier Galerie  
10 rue du Puits, Honfleur
- ATELIER LEFEBVRE** - Cadeaux  
3 rue des Logettes, Honfleur
- ATI BIO** - Primeur Bio  
34 rue de la République, Honfleur
- AU MILLE PATTES** - Chaussures  
22 rue de la République, Honfleur
- BACARETTO** - Bar à vin / Restaurant  
44 rue de la Chaussée, Honfleur
- BRICOMARCHÉ**  
La Briquerie, Equemauville
- BS2I** - Impression grands formats  
La Fosse, Honfleur
- CARREFOUR MARKET**  
46 rue de la République, Honfleur
- CNC LEBRUN**  
Mécanique de précision  
avenue Marcel Liabastre, Honfleur
- COURTIN AUDIO** - Audiovisuel  
4 rue N. Niépce, Sotteville-lès-Rouen
- CHEZ POULET** - Epicerie  
7 rue des Prés, Honfleur
- DENIS & JEAN-RENÉ** - Opticien  
9, rue Cachin, Honfleur
- ERGASTINE** - Mercerie  
2 place Saint Léonard, Honfleur
- GAELE SCHUSTER** - Photographe  
3 rue des Logettes, Honfleur
- GALERIE CHAYE** - Galerie d'art  
6 place Arthur Boudin, Honfleur
- GOUTTE DE PLUIE** - Art, artisanat  
18 rue de l'Homme de Bois, Honfleur

- GRIS POMME** - Vêtement femme  
32 rue de la ville, Honfleur
- IL PARASOLE** - Pizzeria  
2 rue Haute, Honfleur
- IMPRIMERIE MARIE** - Imprimerie  
ZA du Plateau, Honfleur
- INTERMARCHÉ**  
La Briquerie, Equemauville
- KARHINE OPTIK** - Opticien  
24 place Hamelin, Honfleur
- KEOLIS** - Transport en commun  
rue Vases, Honfleur
- KRYS** - Opticien  
16 rue de la République, Honfleur
- L'ABSINTHE** - Hôtel  
10 quai de la Quarantaine, Honfleur
- L'ADRESSE** - Location saisonnière  
8 rue du Puits, Honfleur
- L'ALBATROS** - Bar  
32 quai Ste-Catherine, Honfleur
- L'ALCYONE** - Brasserie  
8 place de la Porte de Rouen, Honfleur
- LA BROCANTERIE** - Galerie  
13 cours des Fossés, Honfleur
- LA COMPAGNIE DES CALVADOS**  
Produits régionaux  
19 rue de la Ville, Honfleur
- LA CRÊPERIE DES ARTS** - Crêperie  
13 rue du Puits, Honfleur
- LA FERME DE LA GRANDE COUR**  
Restaurant  
185 chemin des Bruyères, Equemauville
- LA GRENOUILLE** - Restaurant  
16 quai de la Quarantaine, Honfleur
- LA MAISON DE LUCIE** - Hôtel  
44 rue des Capucins, Honfleur
- LA TABERNA** - Bar à Tapas  
6 rue de la Ville, Honfleur
- LCL** - Banque et assurance  
4 place Pierre Berthelot, Honfleur

- LE BISTRO DU PORT** - Restaurant  
14 quai de la Quarantaine, Honfleur
- LE CARRÉ** - Salon de coiffure  
4 rue des Capucins, Honfleur
- LE COQ ENCHAÎNÉ** - Restauration  
1 rue du Coq Enchaîné La Rivière-Saint-Sauveur
- LES EMBRUNS** - Poissonnerie  
28 rue de la République, Honfleur
- LÉON** - Magasin vêtements  
23 rue République, Honfleur
- LE FOND DE LA COUR**  
Chambres d'hôtes  
29 rue Eugène Boudin, Honfleur
- LE FOURNIL DE FRANÇOIS**  
Boulangerie pâtisserie - Honfleur
- MARIE VIT** - Magasin artisanat  
18 place Hamelin, Honfleur
- 1001 NUITS** - Gîtes de charme  
64 rue Saint-Nicol, Honfleur
- MTCA** - Matériel audiovisuel  
447 rue Irène Joliot Curie, Honfleur
- PASQUET BOIS**  
rue du bassin Carnot, Beuzeville
- PASSIONNEMENT JARDIN** - Honfleur
- PHARMACIE RÉPUBLIQUE**  
56 rue de la République, Honfleur
- POUR UN GARÇON** - Coiffeur Barbier  
15 rue Cachin, Honfleur
- ROSEBUD** - Maison d'hôtes  
72 rue Saint Léonard, Honfleur
- TCAC** - Transport Conteneurs  
quai Hermann du Pasquier, Le Havre
- TABAC SAINT LÉONARD** - Tabac  
14 rue Saint Léonard, Honfleur
- VIRIEUX AUTOMOBILE**  
Garage automobile  
Le Bourg, Equemauville



### AVEC NOUS

Soutenez les créations du festival, favorisez l'accès à la culture du plus grand nombre, faites rayonner le patrimoine normand, devenez MÉCÈNE !

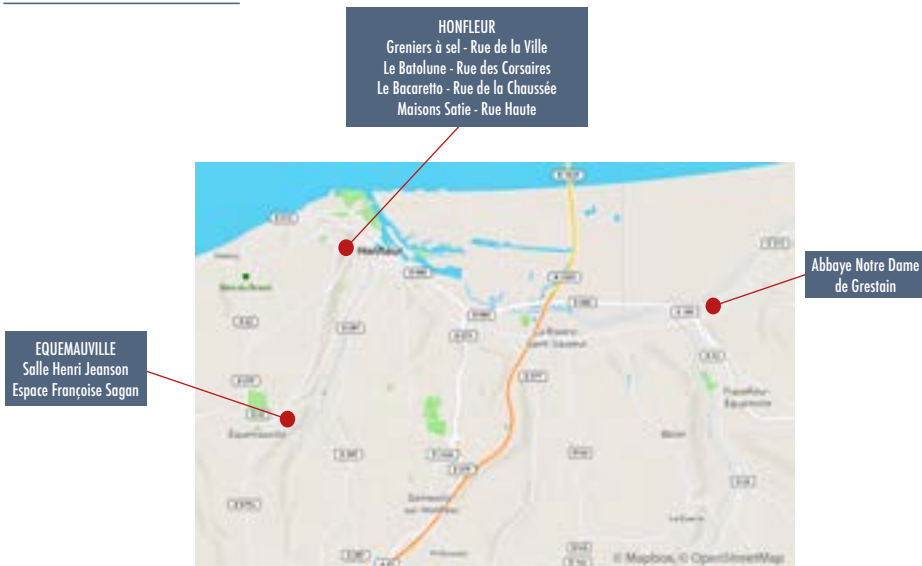
En faisant un don, vous bénéficiez d'avantages fiscaux (Loi Aillagon sur le mécénat, 1<sup>er</sup> août 2003).

ENTREPRISES : déduisez 60% du montant de votre don de l'impôt sur les sociétés (dans la limite de 0,5% du chiffre d'affaire)

PARTICULIERS : déduisez 66% du montant de votre don de l'impôt sur le revenu (dans la limite de 20% du revenu imposable)



## OÙ NOUS TROUVER ?



## LES TARIFS

- Tarif plein : 7 € - Tarif réduit\* : 5 €
- Le pass : 25 € (Tarif plein) - 15 € (Tarif réduit\*)
- Les ateliers : 10 € (hors pass)

\* moins de 18 ans, demandeurs d'emploi, adhérents FNCTA

- Tarifs scolaires :
  - 4€ ( Écoles adhérentes à l'association Cascade )
  - 5€ ( École hors association Cascade )

## RÉSERVATION

Par mail : [reservation@paroles-paroles.fr](mailto:reservation@paroles-paroles.fr)

Les places réservées sont à retirer sur place

Ouverture de la billetterie 20 mn avant chaque spectacle

Toutes les infos sur :

**[www.paroles-paroles.fr](http://www.paroles-paroles.fr)**

